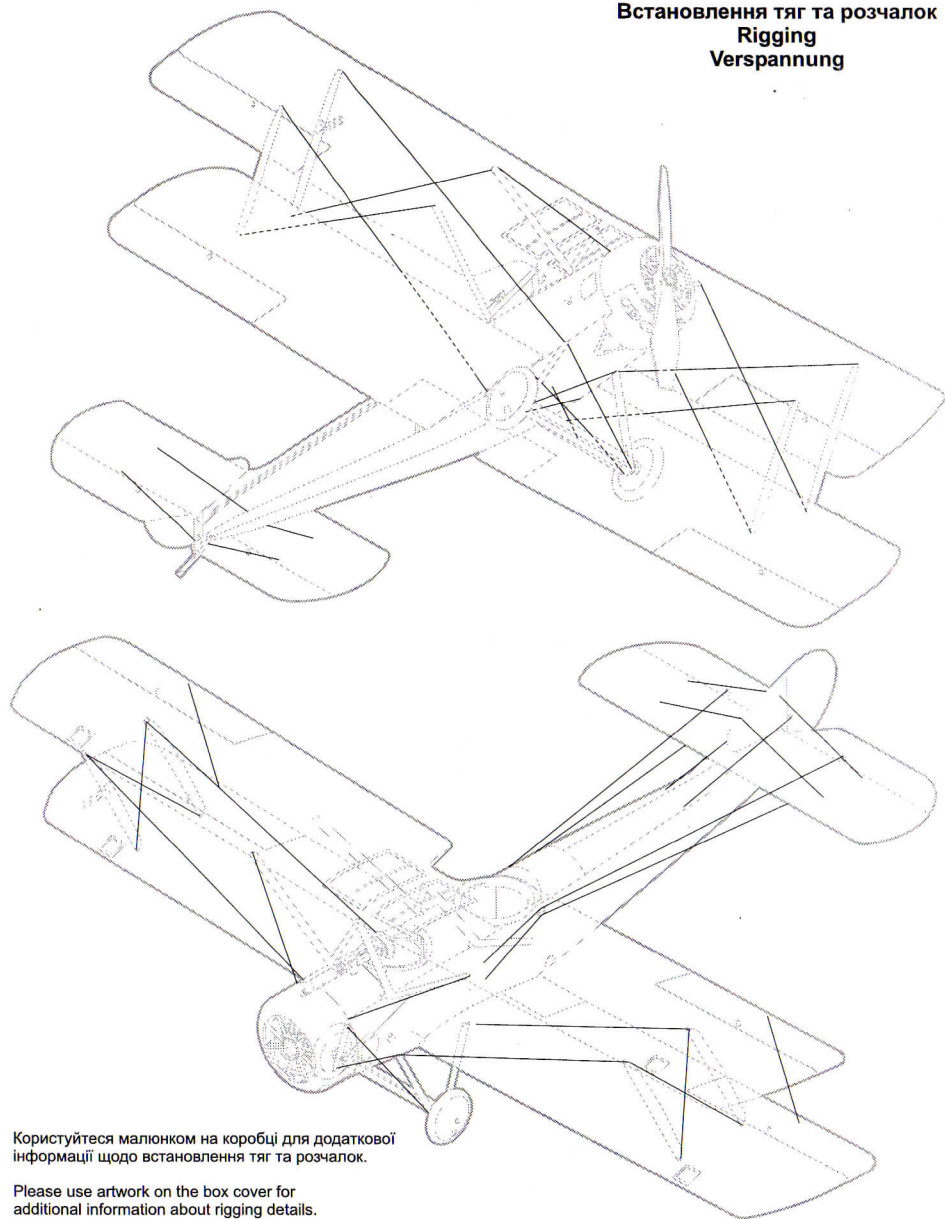


**Встановлення тяг та розчалок
Rigging
Verspannung**



Користуйтеся малюнком на коробці для додаткової інформації щодо встановлення тяг та розчалок.

Please use artwork on the box cover for additional information about rigging details.

Verwenden Sie bitte die Darstellungen auf der Verpackung für zusätzliche Hinweise zur Verspannung.

RODEN

ІГРАШКА ДЛЯ ДІТЕЙ ВІД 10 РОКІВ

ЗБІРНА МОДЕЛЬ / MODEL KIT / MODELLBAUSATZ

Масштаб / Scale / Maßstab

1:48

№ 402

Sopwith 1 1/2 Strutter two seat fighter

Серед усіх британських літаків Першої Світової війни Sopwith 1 1/2 Strutter посідає особливе почесне місце - він став першим винищувачем, озброєним синхронізованим кулеметом. Створений на фірмі Sopwith Aviation Company Kingston on Thames під керівництвом Томаса Сопвіча, LCT (Land Clerget Tractor - так спочатку назвали літак) вперше злетів у повітря в грудні 1915 року. Після вдалих випробувань фірма Sopwith отримала попереднє замовлення на 1 1/2 Strutter (так через характерну форму підкосів крила назвали новий Sopwith).

Вже в квітні 1916 року 1 1/2 Strutter отримало 5-е авіа крило Королівської Морської Повітряної Служби (RNAS); військове командування, задоволене характеристиками літака, замовило додаткову кількість літаків як двомісної версії (тип 9400, винищувач), так і одномісної (тип 9700, бомбардувальник). Невдовзі Королівський Повітряний Корпус (RFC), поінформований про успіх нового літака, також замовив 1 1/2 Strutter для своїх потреб. Фірма Sopwith не могла самостійно виконати таке об'ємне замовлення, тому ліцензія на виробництво 1 1/2 Strutter була передана фірмам Morgan, Hooper, Westland, Mann & Egerton, Ruston & Proctor, Vickers. Загалом англійські фірми (Sopwith та субконтрактори) збудували 1282 1 1/2 Strutter різних версій.

В цей самий час Франція, авіація якої не мала літака подібного типу, придбала ліцензію на виробництво 1 1/2 Strutter. Французькі літаки отримали власну назву - 1.A2 (двомісний розвідник) та 1.B2 (двомісний бомбардувальник). Разом з одномісною версією 12 французьких фірм збудували 4797 літаків; окрім того, ще до початку ліцензійного будівництва, Франція отримала деяку кількість 1 1/2 Strutter від англійців.

Незважаючи на величезну кількість збудованих машин, 1 1/2 Strutter дуже швидко морально застарів: вже в 1917 році англійські машини були переведені до "другої лінії"; у лавах французьких ВПС за станом на 1 квітня 1918 року залишалися 395 літаків типу 1.A2 та 1.B2 (ще близько 1100 машин залишалися у резерві). Америка закупила у Франції 514 літаків перш за все, для навчальних потреб.

Великобританія продала 148 1 1/2 Strutter Росії, 27 - Бельгії, 17 - Румунії, 15 - Японії та 10 - Греції. Деякі машини випадково потрапили до Латвії, України, Голландії.

Після закінчення Першої Світової війни 1 1/2 Strutter ще деякий час залишався на бойовій службі в Великобританії, Франції, США та Радянській Росії, але вже в середині 20-х років вони були остаточно визнані застарілими і зникли зі сцени.

Sopwith 1 1/2 Strutter two seat fighter

Among British WWI warplanes the Sopwith 1 1/2 Strutter occupied an honored place because it was the first Allied fighter equipped with a synchronized machine gun. Designed by the Sopwith Aviation Company in Kingston on Thames led by Thomas Sopwith, it was first known as the Sopwith LCT (or Land Clerget Tractor). First flight of the new plane took place in mid-December 1915 and after successful trials the Sopwith company received an initial order from the Admiralty. Soon the new Sopwith obtained its own unusual name, 1 1/2 Strutter, because the cabane struts with their distinctive W form were reminiscent of half-struts.

The early-built 1 1/2 Strutter (it often had no armament for the pilot) began to appear in April 1916; the first unit, equipped with the new fighters, was No 5 Wing RNAS. The Navy, satisfied by its performance, gave additional orders to the Sopwith Company. Moreover, the RFC also ordered the new plane. The two-seat version, designated Type 9400, was a fighter plane, and the single-seat (Type 9700) machine was for bombing roles. The Sopwith Company could not implement such a big order and licenses were given to the Morgan & Co, Hooper, Westland, Vickers, Mann & Egerton, and Ruston & Proctor companies. Sopwiths and the subcontractors built a total of 1282 1 1/2 Strutters of all types.

At the same time France urgently needed a new type of fighter-bomber because Voisins and Farmans were totally obsolete. Impressed by reports of 1 1/2 Strutter success, France first purchased a limited quantity directly from Britain, and soon obtained a license for the manufacture of 1 1/2 Strutters. French-built planes received their own designations: 1.A2 for two-seat reconnaissance planes, and 1.B2 for two-seat fighter-bombers. Together with the single-seat version, France built in total 4497 planes.

Notwithstanding satisfactory performance, the 1 1/2 Strutter very quickly became obsolete. During mid-1917 the majority of British 1 1/2 Strutters were withdrawn from the front line; French machines fought until mid-1918 (nearly 395 aircraft; with 1100 others in reserve). The United States purchased 514 aircraft from France, primarily for the training role. Britain sold 148 1 1/2 Strutters to Russia, 27 to Belgium, 17 to Rumania, 15 to Japan, and 10 to Greece. Very limited numbers of the type served in Latvia, Ukraine, and Holland. After the end of World War One 1 1/2 Strutters served for some time in Britain, France and Soviet Russia, but by the mid-Twenties it was declared obsolete and disappeared.

Sopwith 1 1/2 Strutter zweisitzige Kampfflugzeuge

Unter den britischen Flugzeugen hat die Sopwith 1 1/2 Strutter einen Ehrenplatz, da sie das erste mit einem synchronisierten Maschinengewehr ausgerüstete Flugzeug der Alliierten war. Konstruiert wurde die zuerst als Sopwith LCT (Land Clerget Tractor, übersetzt etwa: Landflugzeug, Clerget-Motor, Zugschrauber) bezeichnete Maschine von der Sopwith Aviation Company in Kingston on Thames, die von Thomas Sopwith geleitet wurde. Der Jungfernfug der neuen Maschine fand Mitte Dezember 1915 statt und nach erfolgreichen Tests bekam die Firma Sopwith einen ersten Auftrag von der Admiralität. Schnell erhielt die neue Maschine von Sopwith einen eigenen Namen, da die W-förmigen Stützstreben am Rumpf sehr an halbe Streben erinnerten. Die ersten 1 1/2 Strutter (oft ohne MG für den Piloten) erschienen im April 1916 an der Front und die erste mit dem neuen Kampfflugzeug ausgerüstete Einheit war der No 5 Wing des RNAS. Die Navy war mit der Leistung des Flugzeuges sehr zufrieden und vergab weitere Aufträge an die Firma Sopwith. Zusätzlich orderte auch das RFC die neue Maschine. Die zweisitzige Version (als Typ 9400 bezeichnet) war ein Kampfflugzeug und die einsitzige Maschine (Typ 9700) wurde als Bomber eingesetzt. Die Sopwith Company konnte solche großen Aufträge nicht alleine erfüllen und daher wurden Lizenzen an die Firmen Morgan & Co., Hooper, Westland, Vickers, Mann & Egerton und Ruston & Proctor vergeben. Zusammen mit den Lizenznehmern baute Sopwith insgesamt 1282 1 1/2 Strutter aller Varianten.

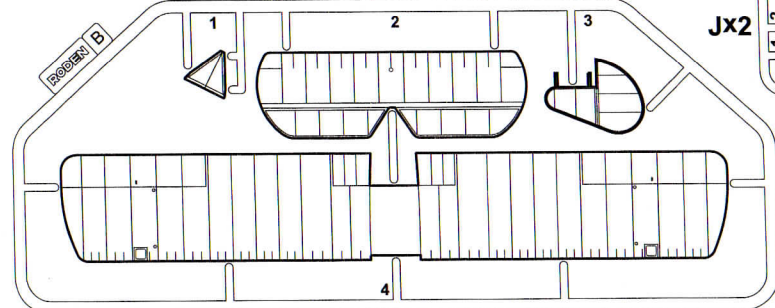
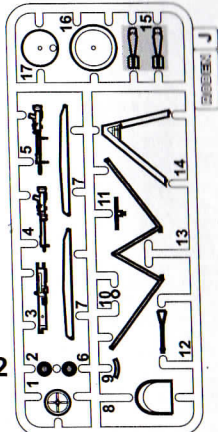
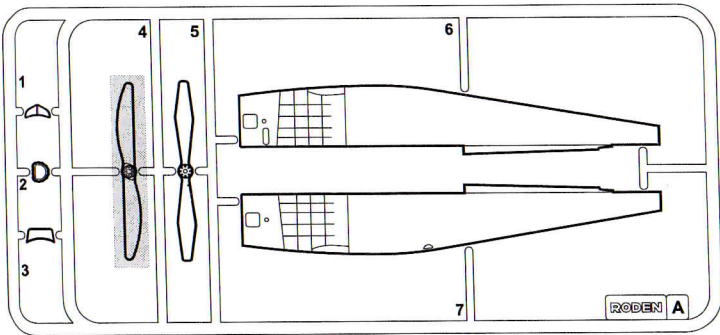
Zur gleichen Zeit benötigte Frankreich dringend ein neues Militärflugzeug da ihre Voisins und Farmans völlig veraltet waren. Beeindruckt von den Berichten mit den Erfolgen der 1 1/2 Strutter bestellte Frankreich anfangs eine Anzahl Flugzeuge direkt in Großbritannien, erwarb jedoch schon bald eine Lizenz zur eigenen Herstellung der Maschinen. Die in Frankreich gebauten Flugzeuge erhielten eigene Bezeichnungen: 1.A2 für zweisitzige Aufklärungsflugzeuge und 1.B2 für zweisitzige Kampfflugzeuge/Bomber. Inklusive der einsitzigen Variante baute Frankreich insgesamt 4497 Maschinen des Typs.

Trotz ihrer zufriedenstellenden Leistung veraltete die 1 1/2 Strutter sehr schnell. Mitte 1917 wurde die Mehrzahl der britischen Sopwith 1 1/2 Strutter von der Front abgezogen, während die französischen Maschinen noch bis Mitte 1918 im Einsatz waren (etwa 395 Flugzeuge und weitere 1100 in Reserve). Die USA kauften von Frankreich 514 Maschinen, vor allem zur Pilotenschulung. Großbritannien verkaufte 148 1 1/2 Strutter an Russland, 27 an Belgien, 17 an Rumänien, 15 an Japan und 10 an Griechenland. Eine kleine Anzahl wurde auch in Litauen, der Ukraine und Holland geflogen. Nach dem Ende des 1. Weltkrieges wurde die Sopwith 1 1/2 Strutter noch für einige Zeit in Großbritannien, Frankreich und in Sowjet-Russland verwendet, jedoch wurden sie Mitte der Zwanziger Jahre für veraltet erklärt und verschwanden allmählich.

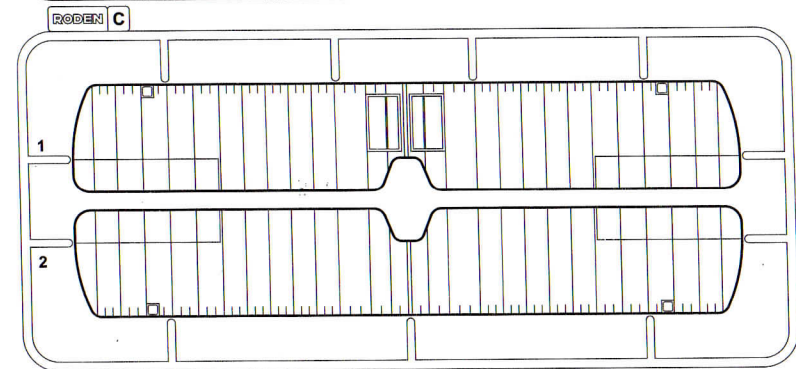
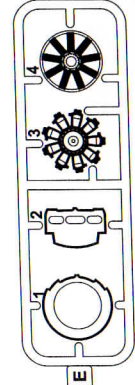
Технічні характеристики	
Розмах крила	10,21 м
Довжина	7,70 м
Швидкість максимальна	164 км/ч
Час підйому на 2000 м	9 хв 15 сек
Зльотна вага	975 кг
Практична стеля	4720 м
Двигун	110 к.с. Clerget 9Z
	або 130 к.с. Clerget 9B
	або 110 к.с. Le Rhone 9J
Озброєння	0.303 кулемет Vickers,
	0.303 кулемет Levis,
Бомбове завантаження	до 50 кг.

Performances	
Wingspan	10,21 m
Length	7,70 m
Speed, max	164 km/h
Time of 2000 m reaching	9 min 15 sec
Take off weight	975 kg
Service ceiling	4720 m
Powerplant	110 h.p. Clerget 9Z
	or 130 h.p. Clerget 9B
	or 110 h.p. Le Rhone 9J
Armament	0.303 Vickers, fixed, synchronized
	0.303 Levis, flexible, in turret
Bombs	up to 50 kg on external racks

Technische Charakteristik	
Spannweite	10,21 m
Länge	7,70 m
Höchstgeschwindigkeit	164 km/St
Aufsteigens 2000 m	9 min 15 sec
Startgewicht	975 kg
Praktische Gipfelhöhe	4720 m
Motor	110 P.S. Clerget 9Z
	oder 130 P.S. Clerget 9B
	oder 110 P.S. Le Rhone 9J
Maschinengewehre	0.303 Vickers
	und 0.303 Levis
Bomben	bis 50 kg

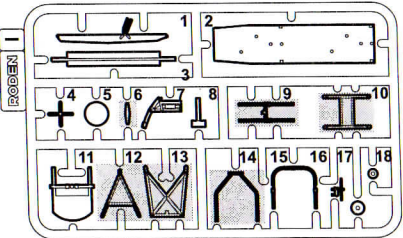
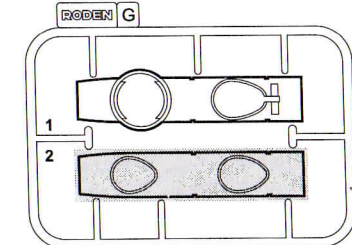


JX2



Майстер-модель
виготовлена І. Коваленко.
Історико-технічний
супровід опрацювали
Т. Штук та О. Кривчик.

The master-model
is made by I.Kovalenko.
Historical and
technical assistance by
Taras Shtyk and
Alex Krivchik.



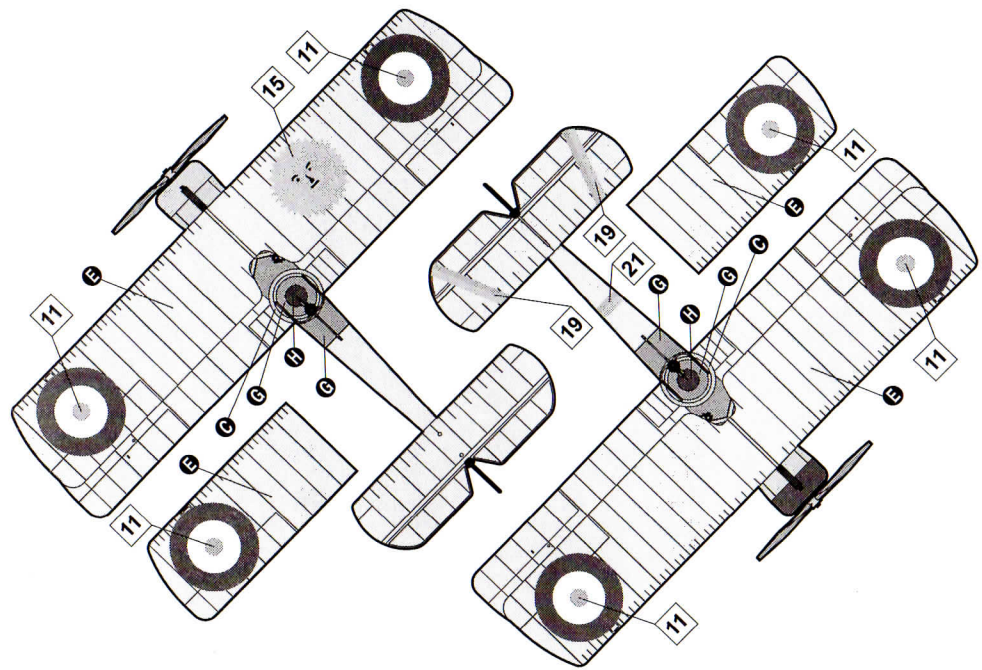
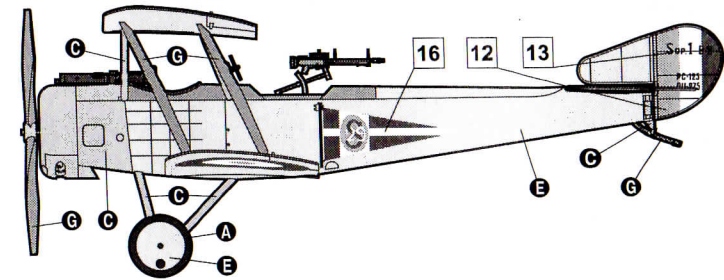
Special Thanks to:
Albatros Publications (UK),

Комплектість іграшки:
1. Рамки з деталями-8 шт.
2. Інструкція-1 прим.
3. Декані-1 прим.
4. Коробка-1 шт.

Деталі що
не використовуються
Parts not for use
Nicht benötigte Teile

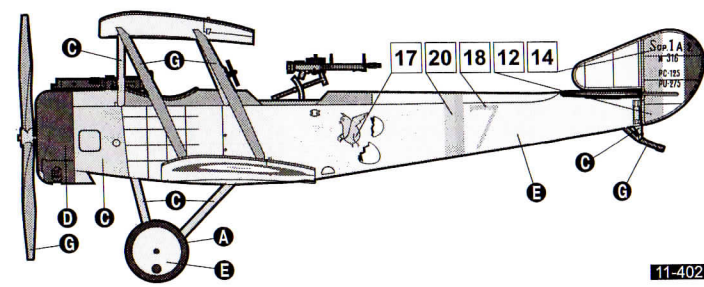
III

Sopwith 1.B2,
ескадрилья 29,
ВПС Франції, 1917 р.
Sopwith 1.B2,
Esc.Sop. 29,
French Air Force, 1917.
Sopwith 1.B2,
Esc. Sop. 29,
Aviation Militaire
(frz. Luftwaffe), 1917.

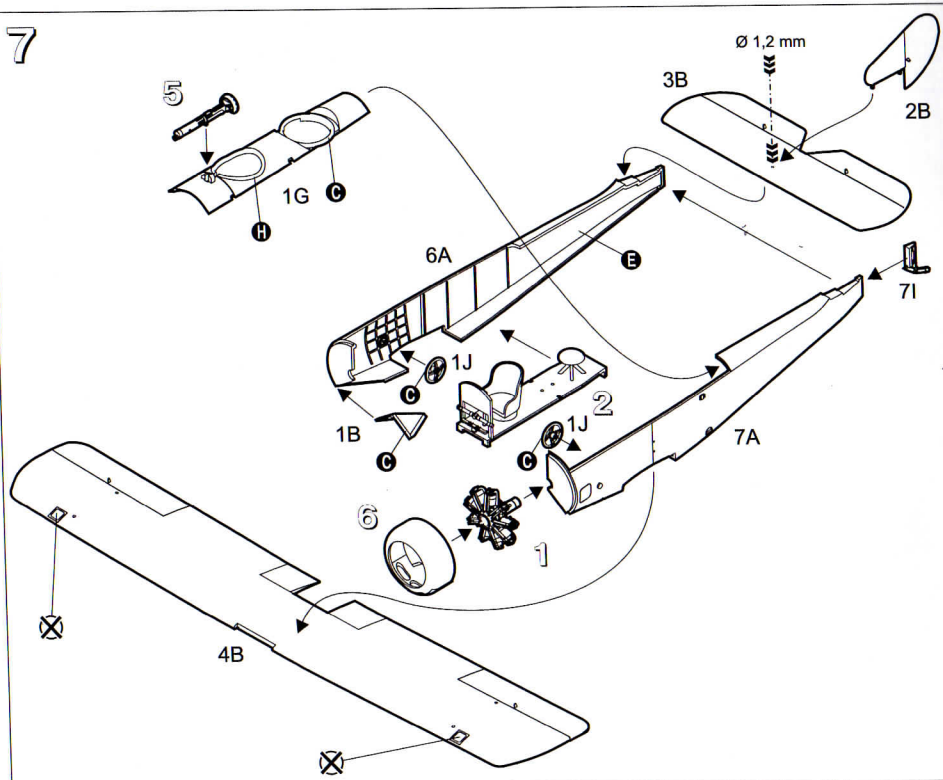


IV

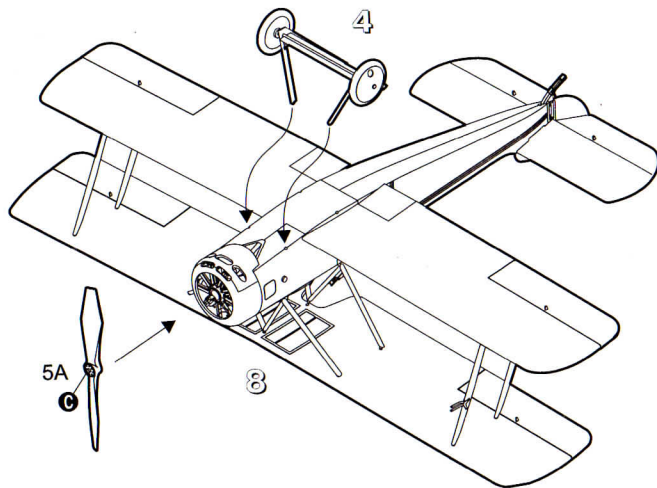
Sopwith 1.A2,
ескадрилья 226,
ВПС Франції, 1917 р.
Sopwith 1.A2,
Esc.Sop. 226,
French Air Force, 1917.
Sopwith 1.A2,
Esc. Sop. 226,
Aviation Militaire
(frz. Luftwaffe), 1917.



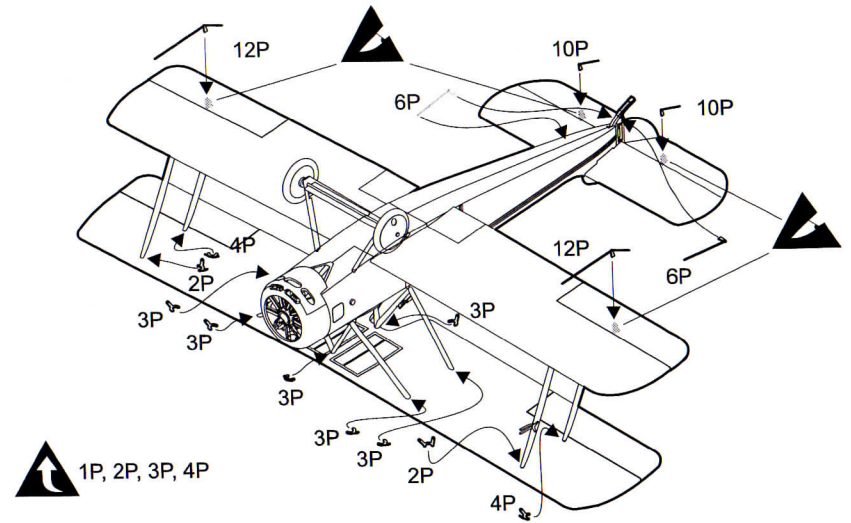
7



9

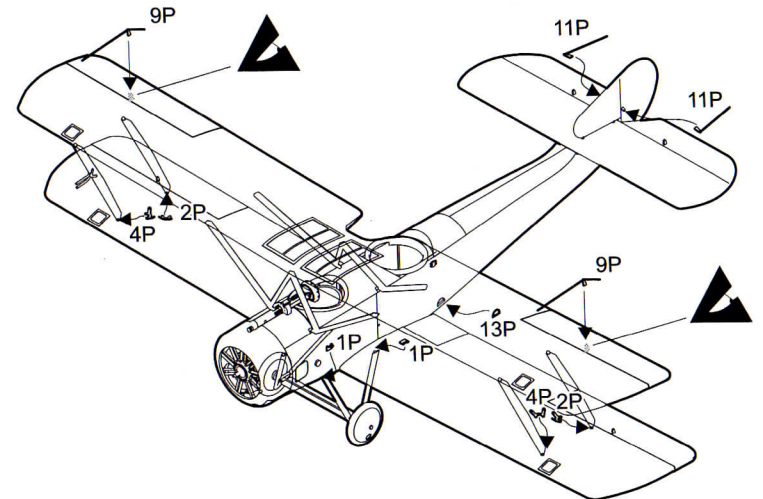


3



1P, 2P, 3P, 4P

4



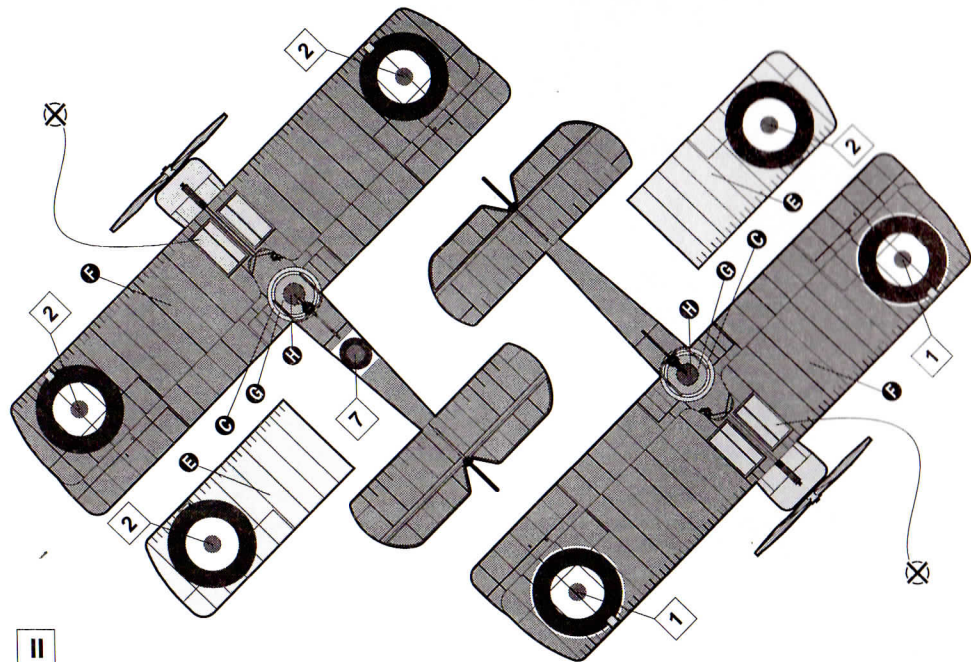
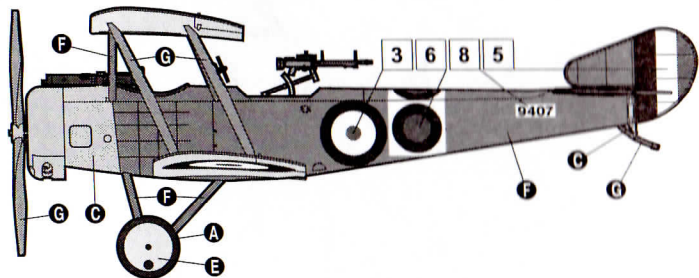
Розфарбування моделі та наклеювання декалей
Colour painting and applying decals guide
Hinweise zur Bemalung und Anbringung der Abziehbilder

I

Sopwith 1½ Strutter,
 3 морське авіакрило,
 пілот-Реймонд Коллішоу,
 осінь 1916 р.

Sopwith 1½ Strutter,
 No. 3 Wing, RNAS,
 flown by FSL. R Collishaw,
 Autumn 1916.

Sopwith 1½ Strutter,
 No. 3 Wing, RNAS
 (engl. Marinefluchtwafe),
 geflogen von FSL. R Collishaw,
 Herbst 1916.

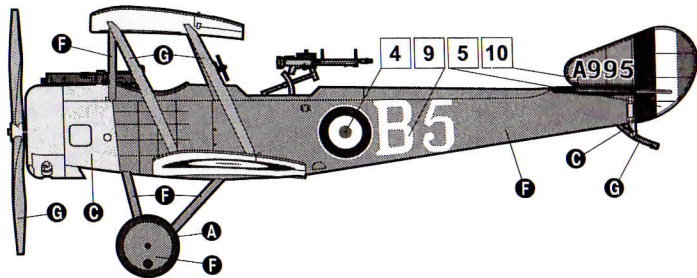


II

Sopwith 1½ Strutter,
 70 дивізіон Королівських ВПС,
 пілот- лейтенант Готч,
 весна 1917 р.

Sopwith 1½ Strutter,
 No. 70 Sqn., RFC
 flown by Lt. JH Gotch,
 Spring 1917.

Sopwith 1½ Strutter,
 No. 70 Sqn., RFC (engl. Luftwafe),
 geflogen von Lt. JH Gotch,
 Frühling 1917



Інструкція / The instruction / Instruktion

УВАГА - Прочитати обов'язково!

Перед початком роботи уважно вивчіть інструкцію для складання моделі. Деталі з рамок вирізати за допомогою гострого ножа або гострозубців. Номери деталей позначені цифрами 1, 2, 3... Рамки, в яких знаходяться деталі, позначені великими латинськими літерами: **A, B, C...** Для деталей, які необхідно фарбувати перед складанням, вказано колір фарби: **1, 2, 3...** З'єднувати деталі за допомогою клею Plastic CEMENT 3991, 3992, 3999 або FIX 44601, 44602, 44607.

Вказівка для наклеювання декалей: вирізати з аркуша потрібні декалі (на схемі номери декалей вказано цифрами у квадратах); покласти їх у посуд з чистою водою приблизно на ½ хвилини; накласти декалі на модель, а потім зсунути їх з аркуша. Для кращого прилипання притиснути їх чистою тканиною.

ATTENTION - Useful advice!

Read the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Numbers of parts are marked figures: 1, 2, 3... Frames, in which the parts are situated, are marked by capital letters: **A, B, C...** For parts, which should be painted before mounting, are given colors of paint: **1, 2, 3...** Use plastic cement **ONLY**.

Directions for applying the decals: cut out from the sheet the necessary decals (numbers of decals are marked by figures in squares); plunge them into a vessel with pure water for about ½ minute; apply the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of clean rag.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Von der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Nummern der Einzelteile sind als Ziffer: 1, 2, 3... Der Rahmen, in welchem sich der Einzelteil befindet, wird als grosser Lateinbuchstabe angegeben: **A, B, C...** Für die Einzelteile, die vor der Montage zu färben sind, wird die Farbe des Farbstoffs angegeben: **1, 2, 3...** Bitte nur Plastikklebstoff verwenden.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa ½ Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch eindrücken.

клеїти glue kleben	не клеїти don't glue nicht kleben	фарбувати paint färben	не фарбувати don't paint nicht färben	наклеїти декалі apply decals abziehbilder anbringen
повторити для лівої(правої)сторони repeat for left(right)side wiederholen für linken(recht)seite	вирізати cut out abschneiden	свердлити drill bohren	кількість операцій number of working steps anzahl der arbeitssgänge	



Варіант розфарбування
 Variant of painting
 Die Variante der Färbung

HUMBROL

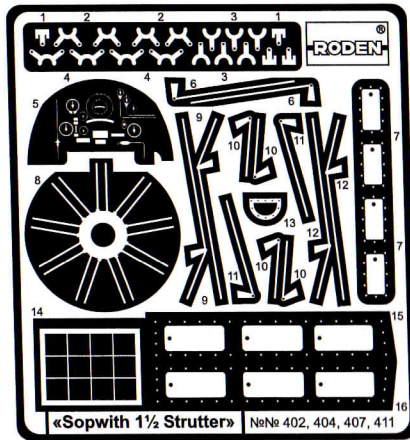
D 60 Яскраво-червоний Matt Scarlet Scharlachrot, matt	E 74 Полотняний Matt Linen Beige, matt	F 108 Темно-зелений Matt WWI Green WWI grün, matt	G 110 Натуральне дерево Matt Natural Wood Naturholz, matt	A 32 Темно-сірий Dark Grey Dunkelgrau, matt	B 53 Чорно-сталевий Gunmetal Eisen, metallic	C 56 Дюралюміній Aluminium Aluminium, metallic	H 180 Червона шкіра Red Leather Rotbraun
--	---	--	--	--	---	---	---

Порядок складання моделі / Model assembly / Die Montage das Modell

Фототравлені деталі / Photo-etched parts / Photoätzteile können



Згинати
Bend
Biege



P

УВАГА!

Фототравлені деталі повинні приклеюватися за допомогою цианоакрилатового клею. Роботи проводити лише у гарно провітрюваному приміщенні. Запобігати вдиханню випаровувань цианоакрилату, бо це може призвести до шкоди здоров'ю. Обов'язково мити руки після закінчення роботи. В разі попадання цианоакрилату в очі негайно промити їх теплою водою.

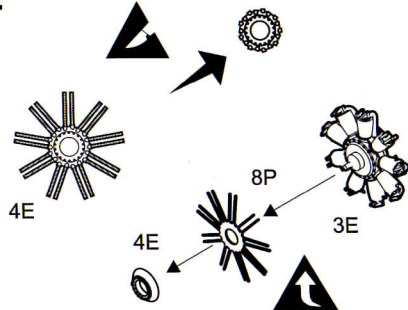
CAUTION!

Photo-etched parts can only be glued with cyanoacrylate glue. Work in a well ventilated area. Do not inhale vapors since these can be harmful. Wash your hands after using.

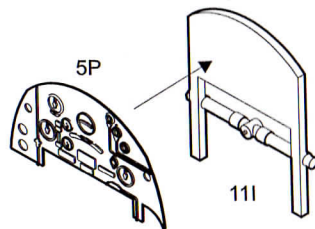
ACHTUNG!

Photoätzteile können nur mit einem Sekundenkleber befestigt werden. Nur in gut belüfteten Räumen arbeiten. Dämpf nicht einatmen, da diese gesundheitsschädigend sein können. Nach Gebrauch Hände waschen.

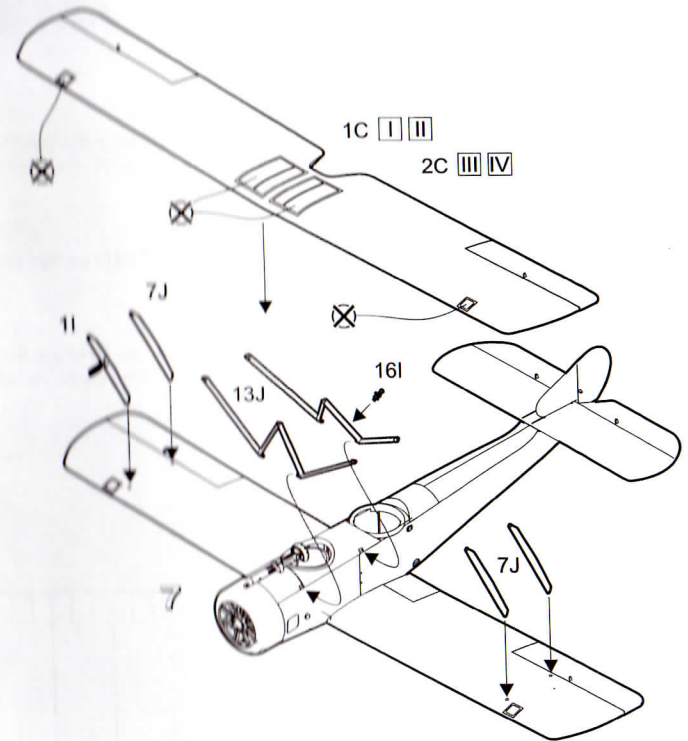
11



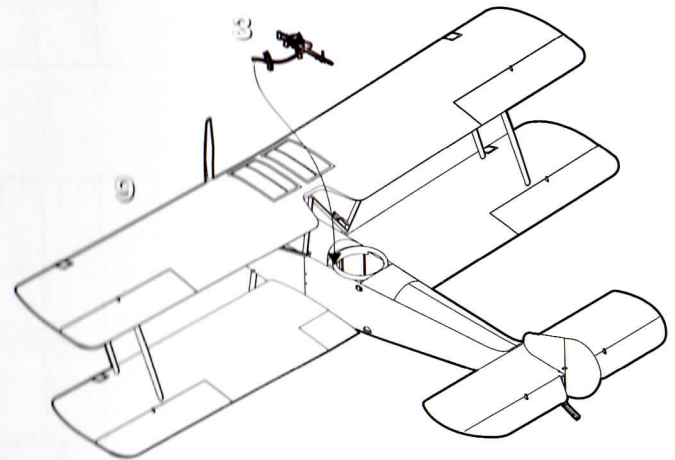
12



8



10



СИЛОВИЙ НАБІР:

Для надання моделі реалістичного вигляду перед пофарбуванням рекомендується підкреслити елементи силового набору (нервюри, лонжерони, каркас фюзеляжу) за допомогою тонкого чорного маркера з фарбою на толуоловій основі або ж водостійкої туші.

AIR FRAMES:

For most realistic view of completed model yet before painting recommended pre-paint structural airframe elements with thin black toluene marker or waterproof ink.

FLUGZEUGRUMPF:

Für eine bessere optische Wirkung des fertigen Modells wird empfohlen, die Teile vor dem Auftragen der endgültigen Farbgebung mit einem wasserfesten Stift oder wasserfester Tinte vorab zu bemalen.

